

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ГОУ ВО ЛНР «ЛГПУ»)

Структурное подразделение филологический факультет
Кафедра романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ

Декан филологического факультета
Перетятая О.С.
«15» _____ 2021 г.

Приложение к рабочей программе учебной дисциплины

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации
обучающихся по дисциплине

Основы межкультурной коммуникации (итальянский)

По направлению подготовки – 45.05.01 Перевод и переводоведение
Профиль подготовки – Лингвистическое обеспечение межгосударственных
отношений (немецкий/итальянский язык)
Квалификация выпускника – лингвист-переводчик
Форма освоения – очная
Курс – 3 (5 семестр)

Разработчик
доцент Гайворонская Л.Ю.

Врио заведующего кафедрой романо-
германской филологии
Гайворонская Л.Ю.
«02» _____ 2021 г.

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1. Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения основной образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на овладение следующими компетенциями:

способностью анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5);

способностью осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-3).

1.2. Этапы формирования компетенций и средства оценивания уровня их сформированности

Этапы формирования компетенций	Компетенции	Контрольно-оценочные средства / способ оценивания
5 семестр		
Понятие межкультурной коммуникации. История возникновения и развития. Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации.	УК-5, ОПК-3	Устный опрос, выполнение практических заданий, выполнение тестовых работ, выполнение заданий по домашнему чтению.
Данте Алигьери "Божественная Комедия"		
Элементы коммуникации в контексте межкультурной коммуникации.		
Культурный шок в процессе освоения чужой культуры. Психологические основы межкультурной коммуникации		
Процесс социальной категоризации и стереотипизации	УК-5, ОПК-3	Устный опрос, выполнение практических заданий, выполнение тестовых работ, выполнение заданий по домашнему чтению.
Сущность предрассудков в межкультурной коммуникации	УК-5, ОПК-3	Устный опрос, выполнение практических заданий, выполнение тестовых работ, выполнение заданий по домашнему чтению.
Аккультурация как освоение чужой культуры	УК-5, ОПК-3	Устный опрос, выполнение практических заданий, выполнение тестовых работ, выполнение заданий по домашнему чтению.
Базовые категории культуры. Категоризация культуры по Э.Холлу. Категоризация культуры по Г. Хофстеде	УК-5, ОПК-3	Устный опрос, выполнение практических заданий, выполнение тестовых работ, выполнение заданий по домашнему чтению.
Русские в межкультурных контактах. Особенности итало-русской коммуникации. Национальный характер и культура общения	УК-5, ОПК-3	Устный опрос, выполнение практических заданий, выполнение тестовых работ,

итальянцев		выполнение заданий по домашнему чтению.
Итоговая аттестация	УК-5, ОПК-3	Экзамен

1.3. Описание показателей формирования компетенций

Код компетенций	Планируемые результаты обучения (показатели)
УК-5	<p>Знать: основные положения теории межкультурной коммуникации, релевантные для научных исследований в области переводоведения и/или сопоставительной лингвистики.</p> <p>Уметь: принимать во внимание культурный и социально-исторический контекст в процессе анализа научных трудов.</p> <p>Владеть навыками межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач.</p>
ОПК-3	<p>Уметь: оперировать фактами исторического и страноведческого характера для выявления и описания основных закономерностей и тенденций исторического процесса ранних, новых и новейших этапов развития.</p> <p>Владеть навыками системного изложения фактов исторического и страноведческого характера, установления взаимосвязей между ними и сопоставления страноведческой информации о странах родного и изучаемых иностранных языков.</p>

1.4. Критерии оценивания компетенций на разных этапах их формирования

3 курс

Вид учебной работы	Количество баллов
5 семестр	
Практические занятия	40
Тестовый контроль	20
Самостоятельная работа студента (подготовка докладов по темам практических занятий; написание диктантов; выполнение грамматических упражнений; составление диктантов)	20
Зачет	20
Итого за семестр:	100

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбалльная система оценивания экзамена	100-балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90–100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	83–89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	

Хорошо	75–82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	Зачтено
Удовлетворительно	63–74	Д – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки	
Удовлетворительно	50–62	Е – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	21–49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетворительно	0–20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

2. КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

2.1. Оценочные средства текущего контроля (типовые)

Контрольные вопросы:

1. Понятие межкультурной коммуникации. История возникновения и развития межкультурной коммуникации.
2. Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации.
3. Элементы коммуникации в контексте межкультурной коммуникации.
4. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры.
5. Психологические основы межкультурной коммуникации.
6. Процесс социальной категоризации и стереотипизации.
7. Сущность предрассудков в межкультурной коммуникации.
8. Национальный характер и культура общения итальянцев

Типовые задания:

I. Прочитайте самостоятельно и дайте ответы на вопросы для самоконтроля.

1. Место предмета основы межкультурной коммуникации среди других лингвистических дисциплин.
смотри: Алисова Т.Б., Репина Т.А., Таривердиева М.А. Введение в романскую филологию М.,1992. – 210 с.(С. 102)
2. Некоторые общие положения лингвистики.
смотри: Алисова Т.Б., Репина Т.А., Таривердиева М.А. Введение в романскую филологию М.,1992. – 210 с.- 302.
3. Уровни языковой структуры. Единицы строя языка. Языки романской группы.
Смотри: Алисова Т.Б., Репина Т.А., Таривердиева М.А. Введение в романскую филологию М.,1992. – 210 с.- 10.
4. Особенности развития итальянского языка. Специфика вокализма итальянского языка -смотри: Богородицкий В.А. Введение в изучение современных романских и германских языков. Пособие по сравнительному языкознанию М.:Лабиринт, 2003.170с.
5. Особенности согласных итальянского языка. Смотри: Бурчинский В.Н.
6. Введение в спецфилологию: учебн. пособ. для студ. Высших учебн. завед.
М.:Восток-Запад, 2006. - с. 29.
7. Система письма итальянского языка. Смотри: Алисова Т.Б., Репина Т.А., Таривердиева М.А. Введение в романскую филологию М.,1992. – 210 с.- 10.
8. Особенности пунктуации итальянского языка.Смотри: Grevisse M., Le bon usage : grammaire française avec des remarques sur la langue française d'haujourd'hui. Paris, Flammarion, 1992.
9. Особенности лексики. Смотри: Алисова Т.Б., Репина Т.А., Таривердиева М.А. Введение в романскую филологию М.,1992. – 210 с.- 58.
10. Особенности грамматического строя итал. языка.Смотри: Riegel M., Pellat J.-Ch.,Rioul R., Grammaire méthodique du français, P.,PUF, 1994.
11. Место итальянского языка в современном мире. Смотри: Алисова Т.Б., Репина Т.А., Таривердиева М.А. Введение в романскую филологию М.,1992. – 210 с.- 58.

2.2. Оценочные средства для промежуточной аттестации (экзамен)
Пример оформления типового экзаменационного билета

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ**

**ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**Филологический факультет
Кафедра романо-германской филологии**

По учебной дисциплине: Основы межкультурной коммуникации (итальянский)
45.05.01 Перевод и переводоведение
Профиль подготовки: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
(немецкий/итальянский язык)
ОФО

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Итальянский язык среди других языков мира.
2. Чем определяется специфика сицилийского варианта итальянского языка?

к.пед.наук
И.о. заведующего кафедрой
романо-германской филологии

Гайворонская Л.Ю.
Скляр Н.В.